

Texte verstehen

Texte verstehen kann ganz Unterschiedliches bedeuten. So gibt es Texte, in denen jedes Wort wichtig ist (z. B. Kochrezepte oder Bedienungsanleitungen) und andere, in denen nur einzelne Informationen für mich von Bedeutung sind (z. B. im Fahrplan oder Telefonbuch). Wie genau ich einen Text verstehen muss, hängt oft auch von meinen Interessen ab: Bei der Inhaltsangabe zu einem Film will ich nur wissen, ob es sich um eine Liebesgeschichte oder einen Krimi handelt, bei einer spannenden Geschichte dagegen will ich jedes Wort verstehen.

1 Schriftliche Texte erschließen

a Einen Text vollständig erarbeiten

Wenn ihr einen neuen Text auf Spanisch lest, werdet ihr schon viel verstehen. Um auch den Rest zu entschlüsseln, geht ihr folgendermaßen vor:

- Seht euch die Abbildungen beim Text und den Titel an und überlegt, worum es in dem Text gehen könnte (siehe dazu auch „Wortschatz erschließen – Abbildungen“). Haltet eure Vermutungen fest.
- Lest den Text ein erstes Mal und konzentriert euch zunächst auf das, was ihr versteht. Unterstreicht dabei wichtige Wörter (wenn ihr mit eurem eigenen Exemplar arbeitet) oder notiert sie.
- Überlegt, wie alles zusammenpasst (versucht, einen roten Faden zu finden) und vergleicht die Ergebnisse mit euren Vermutungen, die ihr zuvor formuliert habt. Wenn nicht alles zusammenpasst, überlegt: Habt ihr etwas übersehen oder falsch verstanden? Ergänzt oder korrigiert eure Vermutungen. Wenn möglich, vergleicht eure Ergebnisse auch mit einem Partner oder in der Gruppe.
- Lest den Text mindestens noch einmal und versucht (z. B. mit Hilfe der Wortschließungstechniken) weitere Wörter abzuleiten.
- Wenn ihr einen Text ganz genau verstehen müsst, erarbeitet ihr anschließend auch noch die fehlenden Details und schlagt z. B. die unbekanntenen Wörter im Vokabelverzeichnis oder im Wörterbuch nach.

Tipp:

Haltet euch nicht bei einzelnen Wörtern auf, die ihr nicht versteht, sondern versucht zunächst grob den Inhalt zu erfassen. Davon ausgehend fällt die Arbeit an den Details leichter.

b Gezielt nach bestimmten Informationen suchen

Um bestimmte Informationen zu finden, ist es nicht nötig, den gesamten Text zu lesen.

- Für Informationen zu Preisen, Jahreszahlen oder Uhrzeiten sucht ihr nur die Zeilen heraus, in denen Zahlen stehen. Diese springen beim Blick auf die Seite gut ins Auge. Seht euch dann diese Zeilen genauer an und findet heraus, welche die gesuchte Information enthält.
- Für Informationen zu bestimmten Personen überfliegt ihr den Text und sucht nach Zeilen, in denen der Name der Person vorkommt. Lest aber auch die nachfolgenden Zeilen, denn der Name wird ja nicht in jedem Satz wiederholt.
- Für andere Inhalte überlegt ihr euch vorher geeignete Stichwörter und sucht dann nach diesen. Wenn ihr z. B. angeben sollt, was jemand abends gemacht hat, sind «por la tarde» oder «por la noche» geeignete Stichwörter.

2 Gesprochene Texte verstehen

Lest euch die Aufgaben zu Hörtexten vor dem ersten Hören immer genau durch um zu wissen, was ihr tun müsst. Sollt ihr nur verstehen, worum es in dem Text geht? Bestimmte Informationen suchen? Den Text zusammenfassen?

a Informationen in Hörtexten suchen

Geht dabei ähnlich vor wie bei schriftlichen Texten: Überlegt euch, worauf ihr achten müsst (Zahlen?, Namen?, Stichwörter?) und konzentriert euch beim Hören darauf. Wenn ihr die Informationen gefunden habt, hört den Text noch mindestens ein weiteres Mal an und überprüft eure Lösung.

b Gesprochene Texte global und im Detail verstehen

Überlegt euch vor dem Hören anhand des Titels, der Abbildungen und Bildunterschriften, worum es in dem Text gehen könnte. Im Lehrbuch geben oft auch die Fragen zum Text wichtige Hinweise. Überlegt euch auch, was ihr zu diesem Thema schon wisst.

Hintergrundgeräusche (vorbeifahrende Autos, Musik, Geschirrgeklapper) geben Aufschluss darüber, wo sich die Sprecher befinden und lassen schon Vermutungen über den Gesprächsinhalt zu.

Achtet bei einem Gespräch zwischen zwei Personen auch darauf, wie diese miteinander umgehen. Sprechen sie laut / leise, freundlich oder unfreundlich miteinander? Oft lässt sich schon daraus ein Gesprächsanlass ableiten. Macht euch am besten schon beim ersten Hören nützliche Stichwörter und vervollständigt diese beim zweiten und dritten Hören.

Notiert euch gleich beim ersten Hören Wörter und Inhalte, die ihr verstanden habt. Wenn möglich, tauscht euch mit anderen Personen darüber aus und versucht, alles in einen logischen Zusammenhang zu bringen. Hört dann den Text noch ein- oder zweimal und versucht, noch mehr zu verstehen. Wie bei schriftlichen Texten gilt auch beim Hören: alles, was ihr bereits wisst und erarbeitet habt, hilft euch, weitere Details des Textes zu verstehen.

Tipp:

Zur Bearbeitung der Aufgaben zu Hörtexten ist es in der Regel nicht nötig, jedes Wort verstanden zu haben.

3 Notizen anfertigen

Sowohl beim Lesen als auch beim Hören eines längeren Textes ist es sinnvoll, Notizen anzufertigen. So kann man sich nach und nach wichtige Inhalte erarbeiten.

- Arbeitet zunächst auf einem Notizzettel.
- Schreibt keine ganzen Sätze; Stichpunkte reichen aus. Ihr könnt auch Zeichen oder Abkürzungen verwenden.
- Versucht, Wichtiges von Unwichtigem zu trennen.
- Lasst zwischen einzelnen Stichwörtern genügend Platz, damit ihr beim nochmaligen Hören weitere Informationen ergänzen könnt.
- Nutzt Tabellen oder Raster. Bereitet diese möglichst bereits vor dem ersten Lesen / Hören vor. Verwendet zur Vorbereitung die Leitfragen zum Text. Hilfreich ist auch folgendes Raster:

¿Quién? / ¿Quiénes?	¿Dónde?	¿Cuándo?	¿Qué pasa?	¿Por qué?
---------------------	---------	----------	------------	-----------

- Schreibt nach Abschluss der Aufgabe eure Notizen ins Reine oder beantwortet mit ihrer Hilfe die gestellten Fragen. Wenn ein Text viele wichtige Informationen enthält, könnt ihr die Notizen auch in eine Skizze (Zeitleiste, Informationsnetz) umarbeiten, die ihr später z. B. für die Vorbereitung auf Klassenarbeiten wiederverwenden könnt. Ein Informationsnetz ist aufgebaut wie ein Vokabelnetz, nur enthält es nicht einzelne Wörter oder Ausdrücke, sondern Informationen, die ihr lernen wollt.

Ejemplo

